



# TAITO CITY LIFE NEWS

2024.06 Vol. 35

발행 타이토구 총무부 인권·다양성추진과 우 110-8615 타이토구 히가시 우에노 4-5-6 전화: 03-5246-1116

[https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life\\_news.html](https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html)

구청에서는 통역 태블릿을 통한 다국어 대응을 하고 있습니다. 수속하는 창구에서 상담해 주십시오. 또한 언어에 따라 대응할 수 있는 시간대가 다릅니다.

<https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

대응 언어: 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 네팔어, 필리핀어 (타갈로그어), 태국어, 프랑스어, 러시아어, 힌디어, 인도네시아어, 크메르어, 미얀마어



시간대는 이곳에서 확인해 주십시오

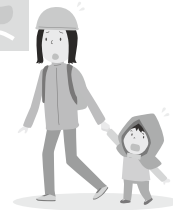


## 방재 대책에 노력합시다

### 【타이토구 방재 앱 ‘타이토 방재’】

스마트폰으로 방재 지도나 해저드 맵을 볼 수 있습니다.

지진 버전에서는 큰 지진 발생 시의 대피소 위치를 알 수 있습니다. 수해 버전에서는 수해별 침수 범위나 깊이를 알 수 있습니다. 이것 이외에도 많은 기능이 있습니다. 앱을 다운로드합시다.



▲방재 앱  
영어, 중국어, 한국어도 지원하고 있습니다.

### 【해저드 맵 (수해·토사 재해)】

태풍이나 호우가 발생하면 강이 범람하거나 도로가 침수되거나 토사 재해가 일어날 가능성이 있습니다.

풍수해 시의 대피 장소나 대피 경로를 확인합시다.



▲해저드 맵  
영어, 중국어, 한국어도 지원하고 있습니다.

### 【타이토구 방재 지도 (지진편)】

지진이 발생했을 때 어떤 행동을 취하면 좋을지 평소부터 확인해 둡시다. 타이토구에서는 재해 시 어떻게 행동하면 되는지 알 수 있는 핸드북과 지도를 제작했습니다. 꼭 활용해 보십시오.



▲방재 지도  
영어, 중국어, 한국어도 지원하고 있습니다.

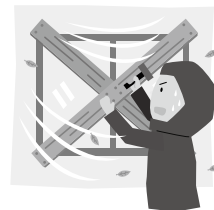
### 【다이토구 안전·안심 핸드북】

#### 《재해 발생 시의 행동》

지진이나 수해로부터 신변의 안전을 지키기 위해서는 어떤 행동을 취해야 되는지 또한 어떤 준비를 해 두면 되는지 확인해 봅시다.

#### 《방법 대책》

집안에 도둑이 들지 않게 하려면 어떻게 해야 되는지 또한 아이를 범죄로부터 지키기 위한 대책에 대해 확인합시다.



▲안전·안심 핸드북  
영어, 중국어, 한국어도 지원하고 있습니다.

【문의】 위기·재해대책과 전화 : 03-5246-1092

# 아동 수당에 대해

## ▶ 아동 수당이란

일본 국내에 거주하고 있는 0세 ~ 중학교 3학년 (15세가 된 최초의 3월 31일)까지의 자녀를 양육하고 있는 분에게 수당을 지급합니다. 수당을 수급하려면 신청이 필요합니다.

## ▶ 수당 월액

수당의 금액은 자녀의 연령이나 인원수, 수급자의 소득에 따라 달라집니다.

## ▶ 지급 개시월 · 지급일

수당은 원칙적으로 신청한 다음 달분부터 지급됩니다. 지급월은 2월, 6월, 10월의 초순입니다(각 4개월분). 신청이 늦은 경우 소급해서 지급되지는 않습니다.

## ▶ 알림

2024년 10월부터 아래의 ①~④와 같이 제도가 바뀝니다.

- ① 고등학교 3학년이 되는 연령 (18세가 된 최초의 3월 31일)까지 받을 수 있습니다.
  - ② 소득 제한이 없어집니다.
  - ③ 셋째 자녀 이후는 받을 수 있는 금액이 3만 엔이 됩니다.
  - ④ 지급이 연 6회가 됩니다.
- ※ 신청이 필요한 경우가 있습니다. 자세한 내용은 9월호에서 알려 드립니다.

**【문의】** 육아·청년지원과 급부 담당  
**전화 :** 03-5246-1232

## 어린이 의료비 지원 제도

(乳 · 子 · 靑 의료증)에 대해

### 【어린이 의료비 지원이란】

타이토구에서는 0세 ~ 고등학교 3학년 연령 (18세가 된 최초의 3월 31일)까지의 자녀가 의료 기관에서 진료를 받은 경우, 의료 기관에 지불하는 의료비의 본인 부담금을 지원합니다.(건강 보험 대상 외인 것은 지원 대상에서 제외됩니다.)

### 【의료비 지원을 받으려면】

자녀의 보험증을 지참하여 신청해 주십시오. 인정 후에 의료증을 교부합니다.

### 【의료 기관의 수진에 대해】

도내에서 진료를 받는 경우...건강 보험증과 함께 의료증을 의료 기관 창구에 제시해 주십시오.

보험 적용의 본인 부담분이 지원됩니다. (창구 부담은 없습니다.)

국외 · 도외에서 진료를 받는 경우...아래 문의처에 상담해 주십시오.

### 【유효 기간】

의료증의 유효 기간은 매년 9월 30일까지입니다. 10월 1일부터는 의료증이 바뀝니다. (색깔이 바뀝니다.) 의료증을 가지고 계신 분은 신청할 필요가 없습니다.

**【문의】** 육아·청년지원과 급부 담당  
**전화 :** 03-5246-1232

## 수험생 챌린지 지원 대출 사업

도쿄도에 거주하는 수험생 (중학교 3학년 · 고등학교 3학년 등)의 학원비 · 수험료를 무이자로 대출해 드립니다. 진학 후에 수속을 하면 대출금 상환이 면제됩니다.

**학원비 :** 상한 200,000 엔

**수험료 :** 중학생 (고등학교 수험) : 상한 27,400 엔  
고등학생 (대학교 수험) : 상한 80,000 엔

**대 상 :** ① 도쿄도 내에 계속해서 1년 이상 거주하고 있는 사람.

② 양육자의 수입이 요건 내일 것 (과세 증명서로 확인합니다).

※ 그 밖에도 체류 자격이나 예저금액 등의 요건이 있습니다.

자세한 내용은 상담해 주십시오.

### 【상담처】

타이토구 사회복지협의회  
생활지원계  
**전화 :** 03-5828-7547



## 24 시간 365 일 질문할 수 있습니다!

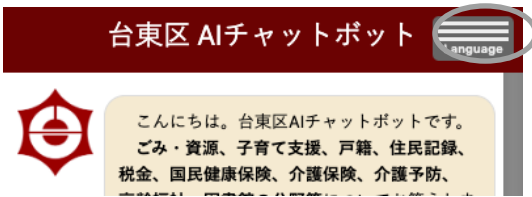
### ▶ AI 챗봇을 사용합시다

#### [어떻게 사용합니까?]

- ① 타이토구 홈페이지 오른쪽 하단에 있는 마크를 클릭합니다.



- ② 열린 페이지 오른쪽 상단에 있는 'Language' 버튼을 클릭합니다. 원하는 언어를 선택합니다.



- ③ 질문합니다.

**대응 언어 :** 영어, 중국어 (간체·번체), 한국어, 베트남어, 필리핀어 (타갈로그어), 네팔어, 태국어, 프랑스어, 미얀마어, 우즈베크어, 인도네시아어, 러시아어, 몽골어, 우크라이나어

**【문의】** 홍보과 전화 : 03-5246-1023

## '홍보지 타이토' 를 확인해 주십시오!



'홍보지 타이토'에는 구청에서 전해 드리는 다양한 소식이 실려 있습니다.

타이토구의 홈페이지 및 스마트폰 어플리케이션 '카탈로그 포켓'을 이용하면 영어, 중국어 (간체), 중국어 (번체), 한국어, 태국어, 인도네시아어 등 다양한 언어로 확인할 수 있습니다.

※ '카탈로그 포켓'을 이용하기 위해서는 2차원 코드를 인식하여 어플리케이션을 다운로드한 후 '타이토구'라고 검색해 주십시오.



Android



iOS

**【문의】** 홍보과  
전화 : 03-5246-1021

## 타이토구의 홈페이지를 다양한 언어로 볼 수 있습니다

타이토구의 홈페이지를 109개 언어로 볼 수 있습니다.  
**언어 :** 영어, 중국어 (간체), 중국어 (번체), 한국어, 프랑스어, 인도네시아어, 말레이어, 태국어 등

### ▶ 방법

- ① 홈페이지의 오른쪽 위에 있는 'Foreign Language' 버튼을 누른다

'Foreign Language' 버튼을 누른다



- ② 언어를 선택한다.

**【문의】** 홍보과 전화 : 03-5246-1021

## YouTube '타이토구 공식 채널' 을 참조해 주십시오

타이토구가 제작한 홍보 프로그램 (뉴스)이나 영상을 YouTube를 통해 배포하고 있습니다. YouTube의 자동 번역 기능을 사용하여 자막을 표시할 수 있습니다.



- ① 동영상 오른쪽 아래에 있는 자막 [CC] 버튼을 누른다



- ② ⚙ 버튼에서 자막→자동 번역을 선택하고 언어를 선택한다



※ 스마트폰 등에서 재생할 경우는 영어 번역만 가능합니다.  
※ YouTube의 자동 번역 기능을 사용하고 있으므로 올바르게 번역되지 않는 곳이 있습니다.  
※ 동영상에 따라서는 자동 번역 기능을 사용할 수 없는 경우가 있습니다.

**【문의】** 홍보과 전화 : 03-5246-1041

## 매월 둘째 일요일에 창구를 개설하여 일부 업무를 취급하고 있습니다

시간대 : 9시부터 17시까지

장소 : 구청 1층

취급 업무 :

- ◎호적 신고
- ◎주민표·인감 등록 증명서·호적 증명서의 교부
- ◎전출입·국민 건강 보험 가입 등의 신고
- ◎인감 등록·폐지
- ◎세금·보험료의 납부, 원동기 장치 자전거의 등록 등
- ◎육아에 관한 각종 수당·어린이 의료비 지원의 신청
- ◎마이 넘버 카드 교부·신청 등
- ◎특별 영주자 증명서의 신청·교부
- ◎세금·보험료의 납부 상담
- ◎주민세 과세(비과세) 증명서 등의 교부
- ◎모자 건강 수첩의 교부
- ◎타이토구 순환 버스 '메구린'의 1개월권, 회수권, 1일권의 판매

## 병원을 찾을 수 있습니다

**【전화】**

'히마와리'에서 병원을 찾을 수 있습니다.

언어 : 영어·중국어·한국어·태국어·스페인어

시간 : 9:00~20:00

전화 : 03-5285-8181

**【인터넷】**

'의료 정보넷'에서 병원을 찾을 수 있습니다.

(영어, 중국어, 한국어입니다)

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp>



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

## 타이토구 준야간·휴일 어린이 클리닉

갑작스러운 발병으로 치료하면 귀가할 수 있을 정도의 증상인 15세 이하의 어린이를 진료합니다.

**【장소】**

타이토구 히가시 우에노 2-23-16 에이주 종합병원 내

전화 : 03-3833-8381

※ 1층 구급 외래 접수처로 방문해 주십시오.

**【접수 시간】**

평일 월요일 ~ 토요일 (공휴일·연말연시 등 제외)

오후 6시 45분 ~ 오후 9시 45분

(진료는 오후 7시 ~ 오후 10시)

휴일 일요일·공휴일·오봉 기

간 (8/14~16)·연말연시

(12/29~1/3)

오전 8시 45분 ~ 오후 9시 45분

(진료는 오전 9시 ~ 오후 10시)



※전문 의료 기관을 안내하는 경우가 있으므로 사전에 전화해 주십시오.

이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

**【문의 시간】** 토요일·일요일·공휴일·연말연시를 제외한 8:30~17:00(별도 기재되어 있는 경우를 제외)

## 매주 수요일에 일부 창구에서 연장 업무를 실시하고 있습니다

연장 시간 : 19:00 까지

실시 창구 : 【구청】(타이토구 히가시 우에노 4-5-6)

1층 : ◎호적주민서비스과

2층 : ◎개호보험과 ◎고령복지과

◎장애복지과 ◎국민건강보험과

3층 : ◎구민과 국민연금계 ◎수납과 ◎세무과

6층 : ◎육아·청년지원과 ◎방과 후 대책 담당

◎아동보육과

**【구민 사무소】**

◎서부 구민 사무소 (타이토구 시타야 3-1-30)

◎남부 구민 사무소 (타이토구 코토부키 1-10-12)

◎북부 구민 사무소 (타이토구 아사쿠사 4-48-1)

## 일본어를 배우고 싶은 분

타이토구에는 일본어 학습을 지원하고 있는 자원 봉사 서클이 있습니다.

자세한 내용은 타이토구 홈페이지

[https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer\\_J.html](https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer_J.html)을 참조해 주십시오.



자원 봉사자 서클 목록은 일본어·영어·중국어·한국어의 4개 국어 버전이 있습니다.

**【문의】** 인권·다양성추진과 전화 : 03-5246-1116

## 일본 생활에 대해 상담할 수 있습니다

▶외국인 상담 창구

곤란한 사항 및 고민이 있을 때는 '외국인 상담 창구'에서 상담해 주십시오.

아래의 요일·시간에는 상담원에게 직접 상담할 수 있습니다.

언어	상담 요일	시간
중국어	첫째·둘째·셋째 목요일	10:00~12:00
영어	첫째·셋째 목요일	10:00~12:00
한국어	첫째·셋째 목요일	14:00~16:00

장소 : 구민 상담실 (타이토 구청 1층)

**【문의】** 생활상담과 구민 상담실

전화 : 03-5246-1025

# 공원은 규칙을 지켜 이용합시다!

1 쓰레기를 함부로 버리지 마십시오.



2 스포츠 코너 이외에서 공놀이는 할 수 없습니다.



3 반려 동물을 풀어 놓거나 대변을 방치하지 마십시오.



4 비둘기나 고양이에게 먹이를 주지 마십시오.



5 야간과 이른 아침은 큰 소리 등의 소음을 내지 마십시오.



6 폭죽, 바비큐 등 화기의 사용은 금지입니다.



7 아동 유원과 어린이가 모이는 장소는 금연입니다.



자세한 내용은 홈페이지를 참조해 주십시오.

**【문의】** 공원과  
전화 : 03-5246-1321



## 개호 보험 제도를 알고 계신가요?

개호 보험은 개호가 필요한 분과 그 가족의 부담을 줄이고 사회 전체가 힘을 모아 지원하는 제도입니다. 40세 이상인 분이 가입자로서 보험료를 부담하며, 개호가 필요하다고 인정될 때는 발생한 비용의 일부를 지불하고 개호 서비스를 이용합니다.

### ○ 가입자

65세 이상인 분 또는 40세~64세인 분으로 의료 보험에 가입한 분입니다. 외국인도 타이토구에 주민 등록을 하신 분은 원칙적으로 가입자입니다.

### ○ 보험료

65세 이상인 분의 보험료는 소득 등의 상황에 따라 결정되며, 3년마다 개정됩니다. 40세~64세인 분은 가입한 의료 보험의 보험료에

개호 보험분을 추가해서 납부합니다. 보험료 액수는 가입한 의료 보험에 따라 다릅니다.

### ○ 개호 서비스 이용

65세 이상인 분은 원인을 불문하고 개호 및 지원이 필요하다고 인정받음으로써 서비스를 이용할 수 있습니다. 40세~64세인 분은 암 및 뇌혈관 질환 등의 특정한 질병으로 인해 개호 및 지원이 필요하다고 인정받음으로써 서비스를 이용할 수 있습니다.

인정 신청을 하고 개호 필요 및 지원 필요의 결과가 나온 후, 케어 매니저 등과 상담해서 작성하는 케어 플랜에 기반하여 서비스를 이용하고, 발생한 비용의 일부(10%~30%)를 지불합니다.

**【문의】** 개호보험과 전화 : 03-5246-1257

# 여러분의 주민세액이 결정되었습니다

## 【주민세란】

지역의 '주민' 으로서 여러분이 살아가기 위한 회비와 같은 것입니다. 외국 국적을 가진 분도 1월 1일 시점에 일본에 거주하고 있으며 전년 중에 일정 소득이 있는 분은 소득을 신고하고 주민세를 납부할 의무가 있습니다.

## 【주민세액 통지에 대해】

신고한 소득 및 지급한 급여 등 근무처의 통지를 바탕으로 구가 세액을 계산하여 (1)(2)의 방법으로 여러분에게 통지합니다.

### (1) 집으로 우편 발송 (보통 징수 : 연액을 4 분할)

- ① 여러분에게 발송된 납세 통지서·납부서의 세액·납부 기한을 확인해 주십시오.
- ② 납부 방법은 편의점이나 구청, 은행, 우체국 등에서 납부할 수 있을 뿐만 아니라 스마트폰 결제 앱을 통해 납부할 수 있습니다.

### (2) 근무하는 회사로 우편 발송 (특별 징수 : 연액을 12 분할)

- ① 여러분의 세액 통지서가 근무하는 회사에서 전달됩니다.
  - ② 근무하는 회사가 여러분의 세액을 급여에서 매월 공제하여 납세합니다.
- ※ 2024년도 정액 감세의 적용 대상이 되는 분에 대해서는 납부 분할 횟수가 상기와 다를 수 있습니다.

<세액 계산 및 납부 방법 (개인 납부, 급여 공제) 에 관한 사항 : 세무과 과세계 **전화 : 03-5246-1103~5** >  
<전자 납부 (신용 카드 등) 및 계좌 이체 수속에 관한 사항 : 세무과 세무계 **전화 : 03-5246-1114** >

## 【주민세 증명서에 대해】

체류 자격의 변경 등 공적인 수속에는 수입을 증명하는 납세 증명서나 과세 (비과세) 증명서가 필요한 경우가 있습니다.

증명서는 매년 1월 1일에 여러분이 거주하고 있던 구시정촌의 관공서에서 교부합니다.

### 【예】 2024 년도의 증명서 신청처

⇒ 2024년 1월 1일에 거주하고 있던 구시정촌의 관공서

2023 년도의 증명서 신청처

⇒ 2023년 1월 1일에 거주하고 있던 구시정촌의 관공서

※ 증명서는 여러분이 소득 신고를 하고 있거나 여러분에게 급여를 지급한 사람이 그 사실을 관공서에 보고한 경우에 발행할 수 있습니다.

※ 증명서 발행에는 수수료가 필요합니다.

<증명서에 관한 내용 : 세무과 세무계 **전화 : 03-5246-1101** >

## 【납부가 어려운 분께】

기한 내에 납부가 어려운 경우에는 즉시 상담해 주십시오.

<납부 상담에 관한 내용 : 수납과 **전화 : 03-5246-1107** >

